

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0608

Sabato 07.12.2002

UDIENZA AD UN GRUPPO DI FEDELI DALL'ARCIDIOCESI DI CRACOVIA (POLONIA)

UDIENZA AD UN GRUPPO DI FEDELI DALL'ARCIDIOCESI DI CRACOVIA (POLONIA)

- DISCORSO DEL SANTO PADRE
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Questa mattina il Santo Padre Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza, nella Sala Clementina, un gruppo di Fedeli provenienti dall'Arcidiocesi di Cracovia (Polonia) ed ha loro rivolto il discorso che riportiamo di seguito:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Serdecznie witam wszystkich. Pozdrawiam szczególnie Kardynała Franciszka i dziękuję za życzliwe słowa. Witam biskupa Jana, i biskupa Tadeusza - rektora Papieskiej Akademii Teologicznej, jak również, księży i ojców bernardynów. Słowa pozdrowienia kieruję do pana Wojewody Małopolskiego oraz pana Prezydenta Miasta Krakowa i proszę o ich przekazanie wszystkim członkom władz regionalnych i miejskich. W końcu pragnę serdecznie pozdrowić wszystkich tu obecnych i podziękować za wasz trud włożony w organizację i pomyślny przebieg mojej sierpniowej pielgrzymki do Polski. Cieszę się, że mogę Was tu przyjąć i choć w niewielkim stopniu odwzajemnić waszą gościnność i dobroć, jakiej zaznawałem w tamtych dniach.

Często wracam myślami do Łagiewnik, na Błonia i do Kalwarii. W duchu wędruję na Franciszkańską, na Wawel, na Cmentarz Rakowicki, na Bielany, do Tyńca i innych drogich sercu miejsc. Wiąże się z nimi tyle wspomnień, tyle głębokich przeżyć jeszcze z czasów mojej krakowskiej posługi. Wszystkie te wspomnienia i przeżycia odżyły niejako podczas tych trzech dni pobytu na krakowskiej ziemi. Można jednak powiedzieć, że odżyły w szczególnym kontekście teologicznym i duchowym. Nieustannie wpisywały się w nieogarnioną tajemnicę Bożego miłosierdzia, którą staraliśmy się zgłębiać, ulegając z wiarą wyjątkowemu *genius loci*.

Stwarza go przede wszystkim łagiewnickie Sanktuarium. Konsekrując nową świątynię, miałem świadomość, że to miejsce ma szczególną wymowę dla współczesnego świata. Nie wahałem się określić je światowym centrum kultu miłosierdzia Bożego, choć wiem, że w różnych zakątkach świata wznoszone są liczne sanktuaria, w których szerzone jest przesłanie pozostawione przez świętą Faustynę, a wierni doznają tam wielu łask.

Ten niezwykle *genius loci* tworzą w Krakowie także miejsca uświęcone dziełami miłosierdzia ludzi. Dość wspomnieć Wawel i królewską miłość bliźniego św. Jadwigi i tylu innych wielkich postaci, których doczesne szczątki kryje Katedra; Uniwersytet ze świętym jałmużnikiem Janem Kantym; kościół świętych Piotra i Pawła, który zawsze kojarzy się z Piotrem Skargą i jego Bractwem Miłosierdzia; ogrzewalnie św. Brata Alberta; czy w końcu współczesne noclegownie, jadłodajnie, domy samotnej matki, hospicja i tyle innych miejsc, w których bez rozgłosu miłosierna miłość Boga objawia się pod postacią konkretnych gestów miłości człowieka. Wskazywałem na nie spoglądając w duchu na postaci nowych błogosławionych, których dane mi było wynieść na ołtarze na krakowskich Błoniach. Ufam, że w cieniu

Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach, krakowska ziemia będzie coraz obficie wydawać owoce tej bratniej miłości.

Nie mogę nie wspomnieć Kalwarii Zebrzydowskiej, Drózek i Sanktuarium, które również od czterystu lat jest znakiem miłosierdzia Bożego. Jest nim przez Maryję, która jako pierwsza miała udział w owocach śmierci i zmartwychwstania swego Syna. Modlę się, aby w tym Sanktuarium wierni, wpatrzeni w Maryję, uczyli się tej nadziei, której spełnienie odnajdziemy w domu Ojca.

Raz jeszcze dziękuję za przybycie. Proszę zawieźć moje serdeczne pozdrowienie krakowianom, mieszkańcom Województwa Małopolskiego i wszystkim Rodakom. Przekażcie im moje podziękowanie za ducha modlitwy i za tę niezapomnianą atmosferę wiary, w jakiej przeżywaliśmy pielgrzymkowe dni.

Jest tu także Chór Akademicki Uniwersytetu Jagiellońskiego i członkowie Bratniej Pomocy Akademickiej "Cantianum". Cieszę się, że akademicy aktywnie uczestniczą w życiu Kościoła w Polsce i na świecie. Niech Bóg błogosławi wam i wszystkim, którzy oddają się zgłębianiu wiedzy i nabywaniu mądrości.

Korzystam z okazji, aby już dzisiaj złożyć Księdzu Kardynałowi, wam tu obecnym i wszystkim moim Rodakom najserdeczniejsze życzenia błogosławionych świąt Bożego Narodzenia. Niech miłosierny Bóg błogosławi wam, Krakowowi i całej Polsce. Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus!

[01935-09.01] [Testo originale: Polacco]

• TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Rivolgo un cordiale benvenuto a tutti. In modo particolare saluto il Cardinale Franciszek e lo ringrazio per le benevoli parole. Saluto il Vescovo Jan e il Vescovo Tadeusz, Rettore della Pontificia Accademia Teologica, come anche i sacerdoti e padri francescani. Parole di saluto rivolgo al Presidente della Regione di Małopolska, nonché al Sindaco di Cracovia e chiedo di trasmetterle a tutti i membri delle autorità regionali e comunali. In fine voglio salutare cordialmente tutti voi qui presenti, e ringraziarvi per il vostro impegno nell'organizzazione e nel felice svolgimento del mio pellegrinaggio in Polonia compiuto nell'agosto scorso. Sono lieto che posso accogliervi qui e almeno in certa misura contraccambiare la vostra ospitalità e la vostra bontà, che ho sperimentato in quei giorni.

Ritorno spesso con il pensiero a Łagiewniki, sulle Błonia e a Kalwaria. Nello spirito mi reco in Franciszkańska, sul Wawel, nel Cimitero di Rakowice, a Bielany, a Tyniec e in altri luoghi che posto nel cuore. Ad essi sono legati così tanti ricordi, così tante profonde esperienze ancora dai tempi del mio ministero a Cracovia. Tutti questi ricordi e tutte le esperienze si sono risvegliati durante i tre giorni del mio soggiorno a Cracovia. Si può dire però che si sono risvegliati in un particolare contesto teologico e spirituale. Continuamente si iscrivevano nell'immenso mistero della Divina Misericordia, che abbiamo cercato di studiare a fondo, lasciandoci portare con fede dall'eccezionale *genius loci*.

Lo crea soprattutto il Santuario di Łagiewniki. Dedicando il nuovo tempio, avevo coscienza che questo luogo avesse una particolare eloquenza per il mondo contemporaneo. Non ho esitato a definirlo il centro mondiale del culto della Divina Misericordia, anche se so bene che in diversi angoli del mondo crescono numerosi santuari, nei quali viene diffuso il messaggio lasciatoci da Santa Faustina, e i fedeli ottengono tante grazie.

Questo particolare *genius loci* posseggono a Cracovia anche i luoghi santificati dalle opere di misericordia degli uomini e delle donne. Basta citare Wawel e il regale amore del prossimo di Santa Edvige e di tanti altri grandi personaggi, le cui spoglie custodisce la Cattedrale; l'Università Jaghellonica con il santo elemosiniere Jan Kany; la Chiesa dei santi Pietro e Paolo, che sempre si congiunge a Piotr Skarga e alla sua Confraternita della Misericordia; le così dette "case dove scaldarsi" di sant'Alberto; o in fine gli odierni centri per i senzatetto, le osterie per i poveri, le case per le madri sole, gli ospizi per i malati terminali e tanti altri posti, nei quali senza scalpore l'amore misericordioso di Dio si rivela grazie ai gesti concreti dell'amore dell'uomo. L'ho indicato, guardando nello spirito le figure dei nuovi beati che ho avuto gioia di elevare agli altari in Błonia di Cracovia. Spero che nell'ombra del Santuario della Divina Misericordia a Łagiewniki, la terra di Cracovia fruttifichi sempre più abbondantemente di quest'amore fraterno.

Non posso non menzionare Kalwaria Zebrzydowska, i Sentieri e il Santuario, che è anch'esso da quattrocento anni un segno della Divina Misericordia. Lo è grazie a Maria, che per prima ha partecipato ai frutti della morte e della risurrezione del Figlio. Prego, affinché in questo Santuario i fedeli, guardando Maria, imparino la speranza, di cui troveremo il compimento nella casa del Padre.

Ancora una volta vi ringrazio d'essere venuti. Vi chiedo, portate il mio cordiale saluto agli abitanti di Cracovia, della Regione di Małopolska e a tutti i Connazionali. Trasmettete loro la mia gratitudine per lo spirito di preghiera e per l'indimenticabile atmosfera di fede, che abbiamo vissuto durante i giorni del pellegrinaggio.

C'è qui anche il Coro Accademico dell'Università Jaghellonica e i membri dell'Accademico Aiuto Fraterno "Cantianum". Sono lieto che gli universitari attivamente partecipino alla vita della Chiesa in Polonia e nel mondo. Dio benedica voi e tutti coloro che si impegnano nell'approfondire la scienza e nell'acquisire la saggezza.

Colgo l'occasione per fare già oggi al Signor Cardinale, a voi qui presenti e a tutti i miei Connazionali i più cordiali auguri di felice Natale. Dio misericordioso benedica voi, Cracovia e tutta la Polonia. Sia lodato Gesù Cristo!

[01935-01.01] [Testo originale: Polacco]
